

الباب الأول

المقدمة

أ. خلفية البحث

الترجمة هي إحدى وسائل تبادل الأفكار والمعرفة وآراء الأمم في مجالات العلوم والأدب والطب. من خلال دور الترجمة ، يمكن أن تدمج المعرفة من الخارج إلى بلدنا. الترجمة ليست سهلة كما توقع الناس ، لأن الترجمة مطابقة لتوصيل معلومات الرسالة أو الأفكار التي كتبها المؤلف الأصلي باللغة المترجمة (ليلا، ألفان وثمانية عشر، صفحة مائة واثنان وتسعون).

بناء على القاموس الإندونيسي الكبير ، تعني الترجمة النسخ أو الانتقال من لغة إلى أخرى (اللغة، ألفان وتسعة، صفحة الثانية). تأتي كلمة الترجمة من "ترجمة" العربية: "فسره بلسان آخر ، بمعنى شرح لغة أخرى أو نقل المعنى من لغة إلى أخرى" (منصور، ألفان وتسعمائة وتسعة، صفحة التاسعة والثلاثون).

طبيعة الترجمة هي عملية التعبير عن المعنى الذي يتم توصيله في اللغة المصدر إلى اللغة الهدف وفقا للمعنى الوارد في اللغة المصدر. يمكن الحصول على تفسير مماثل ، على سبيل المثال ، في قاموس أكسفورد المتقدم لينز، ينص على أن الترجمة هي عملية تغيير شيء ما مكتوب أو منطوق إلى لغة أخرى. "الترجمة هي عملية نقل النص المكتوب أو المنطوق إلى لغة أخرى" (ومي، ألفان واثنان عشر، صفحة الأولى).

وفقا ل شمس الدين، فإن الترجمة هي شكل من أشكال الدورات التي تهدف إلى تزويد الطلاب بالمهارات الأساسية في الترجمة التي يمكن أن تساعد الطلاب على

استكشاف الدورات الأخرى ذات الصلة (شمس الدين، ألفان وخمسة، صفحة مائة وثلاثة وثمانون).

وفقا لارسون ، فإن الترجمة هي نقل لغة المصدر (BSu) إلى مستقبلات. يتم ذلك عن طريق تبديل شكل اللغة الأولى إلى اللغة الثانية عن طريق البنية الدلالية التي يتم نقلها يجب أن تظل ثابتة فقط تغيير الشكل. الترجمة هي محاولة لنقل الرسالة من اللغة المصدر إلى اللغة الهدف من خلال إيجاد تكافؤ له بنية دلالية لمعدل التعليق. الترجمة هي عملية اتصال معقدة تتطلب وجود رمزين مختلفين (لغة المصدر واللغة الهدف). تبدأ الترجمة من فهم معنى النص المصدر حتى يعيد التعبير عن هذا المعنى في اللغة الهدف (لارسون ، ألفان وتسعمائة وأربعة وثمانون، صفحة أربعمائة وثمانية وخمسون).

يعرف روشايا ماشالي الترجمة بأنها استبدال المواد الكتابية في لغة واحدة (SL) بمواد مكافئة بلغة أخرى روشايا (TL)، التي أي استبدال المواد النصية بلغة واحدة (لغة المصدر) بمادة نصية ستارا (مكافئة) بلغة أخرى (اللغة الهدف). يعرف نيومارك بشكل مشابه أو أكثر وضوحا أن "تقديم معنى النص إلى لغة أخرى بالطريقة التي قصدها المؤلف للنص" (ماشالي، ألف وتسعمائة وثمانية وثمانون، صفحة خمسة). الترجمة هي معنى اللغة المصدر (BSu) إلى اللغة الهدف (BSa) التي تتم من اللغة الأولى إلى شكل اللغة الثانية باستخدام بنية دلالية. تحاول عملية الترجمة إعادة توجيه الرسالة باللغة المصدر دون تغيير القصد والرسالة. في تشكيل الجمل في اللغة الهدف يجب أن تكون واضحة.

يعرف هاتين ومونداي الترجمة بأنها "ظاهرة لها تأثير كبير على الحياة اليومية" (مونداي ألفان وأربعة، صفحة مائة وأربعون). الترجمة هي محاولة لنقل معنى النص (الخطاب) من اللغة المصدر (النغمة الأولى) إلى اللغة الهدف (اللغة المستكشفة). أو الترجمة من اللغة الأصلية (لغة المصدر ، اللقطة المهاجرة إليحة) بعض اللغويين ، يمكن أن تعني الترجمة محاولة لنقل رسالة من النص العربي (النص المصدر) مع ما يعادلها إلى الإندونيسية (اللغة الهدف) لتحليل الترجمة، يجب أن يكون لدى

المترجم معرفة بنماذج الترجمة الشائعة الاستخدام، وهي: الترجمة الحرفية والترجمة الحرفية، والترجمة المجانية. كل طريقة ترجمة لها عيوبها ومزاياها.

وفقا لجاكوبسون ، تنقسم الترجمة بشكل عام إلى ٣ فئات ، وهي: المترجم داخل اللغة هو الترجمة التي تحدث في نفس اللغة ، والترجمة بين اللغات هي الترجمة من لغة إلى أخرى ، والترجمة بين السيميائية هي الترجمة إلى أشكال أخرى مثل الموسيقى والأفلام والرسم (جاكوبسون ، ألفان وأحد عشر، صفحة واحد وعشرون).

بناء على الآراء المذكورة حول التعريف لعلم الترجمة، يمكننا تلخيصه بأن الترجمة ببساطة هي محاولة نقل رسالة في اللغة المصدر إلى رسالة معادلة لها في اللغة المنقول إليها (مهدي رجال ، ألفان واثنان وعشرون، صفحة ثلاثة). وكما يمكن استنتاج أن الترجمة لها ثلاث مراحل، وهي مرحلة التحليل كمحاولة لفهم النص المصدر من خلال الدراسات اللغوية والمعنى، وفهم المادة المترجمة وفهم السياق الثقافي، ومرحلة نقل المعنى أو الرسائل المضمنة في النص المصدر، ومرحلة إعادة البناء كمحاولة لتجميع الجمل المترجمة حتى يتم الحصول على نتائج الترجمة النهائية في اللغة الهدف.

وفقا لنانا سودجانا ، فإن الملصق هو مزيج مرئي من تصميم قوي ، مع اللون ، هذه الرسالة هي جذب انتباه المارة ولكن بما يكفي لرعاية المارة وطويلة بما يكفي لغرس انتباه المارة ولكن طويلة بما يكفي لزرع أفكار ذات مغزى في ذاكرته. إعلان أو إعلان على شكل صور أو كتابة يحتوي على نداء أو دعوة للقيام بشيء ما وعموما سيتم لصق الملصق على الحائط أو في الأماكن الاستراتيجية التي غالبا ما يمر بها الكثير من الأشخاص ويسهل قراءتها أيضا (ريفاي ن. س. ، ألفان وعشرة، صفحة واحد وخمسون)

لقد وجدت الباحثة ملصقات عربية في بمعهد الإخلاص الإسلامي الحديث بكونينجان: دراسة تحليلية ما يصل إلى خمسين مفردة مفردات. اللغة العربية المستخدمة في بمعهد الإخلاص الإسلامي الحديث بكونينجان تستخدم لغة الفوشاح العربية.

هذا المعهد كمؤسسة تعليمية لديها قوة في المجتمع الإندونيسي ، ولها العديد من الأدوار لعملية التنمية الوطنية. هذا أيضا لا ينفصل عن النموذج التعليمي الذي يديره المعهد الذين يختبرون التعليم. نظام التعليم في المدارس الداخلية الإسلامية ليس موجهها فقط إلى التعليم الديني ، ولكنه تغلغل في جوانب مختلفة. بدأت الآن الإمكانات المختلفة التي لديها الطلاب في التكثيف والعذر والتطور بحيث يكون لديهم قدرات أو مهارات كافية. يحصل سانتري على القيادة والاستقلالية والبساطة والمثابرة والعمل الجماعي والصدق والمساواة والنزاهة الأخلاقية. كل هذا يتم تضمينه في شكل مشاركة المدارس الداخلية الإسلامية في نجاح أهداف التنمية الوطنية وكذلك لعب دور نشط في تعليم حياة الأمة.

بمعهد الإخلاص الإسلامي الحديث بكونينجان: دراسة تحليلية ، جاوة الغربية ، لديها مجموعة متنوعة من الخلفيات والأنماط المختلفة ، سواء مع الأنظمة التقليدية والحديثة أو مزيج من التقليدية والحديثة من المتوقع أن تكون قادرة على الاستجابة لتحديات العصر ، في عصر العولمة الحالي ، وخاصة في إندونيسيا. ولتحقيق ذلك ، تم وتسعمائة وتسعون / ثلاثة وعشرون ذو الحجة ألف وأربعمائة وأحد عشر هـ. كشكل من أشكال المظاهر للإجابة على تحديات العصر ، فإن هذه المدرسة الداخلية الإسلامية موجودة كشكل من أشكال التفاني ، شكل من أشكال الحب والإخلاص لله من مؤسسها ، كياي الحا. أباندي بكالوريوس ، د. هـ. أهيم أبسوري ثم بقيادة الدكتور إتش إم تاتا توفيق ، ماجستير في الدين.

كانت مؤسسة التليمية الإسلامية في الأصل مجرد مدرسة إبتداء تتطور ببطء إلى هذه المدرسة الداخلية الإسلامية التي تقف على ثمانية هكتارات من أراضي الوقف ،

وتمكن مرافق البناء التي تم بناؤها على مساحة ستة هكتارات. وبقية الأراضي مدعومة بمحاصيل مثل مزارع الأرز والموز. هذا المعهد يقف فوق كل الطبقات.

تقف مدرسة الإخلاص الإسلامية الداخلية الحديثة هذه على أرض خاصة لقائدها ، بدءا من مدرس / كياي لديه العديد من الطلاب ولا يزال ينتقل ذهابا وإيابا أو لا يزال يذهب. ثم تم إنشاء كوخ يعرف حاليا باسم الكوخ الحديث الإخلاص الواقع في سيابيلور تشاويجيبيانج كونييجان. هذا المنزل موجه إلى نظام التدريس كلية معلمات الإسلامية غونتور ، حيث يستخدم التدريس أو تربية المعلم الإسلامية.

بناء على المشكلات المذكورة أعلاه ، تنشأ العديد من المشكلات التي من المثير للاهتمام البحث عنها

بعد إمعان النظر إلى تلك الملصقات العربية التي تلصق في عدة أماكن داخل المعهد، فإن تلك الملصقات تجذب انتباه الباحثة مما تدفعها إلى البحث والدراسة المستفيضة لهذه الملصقات وذلك بأن كثير منها تمت ترجمتها في غير محلها ومكانها سواء أكان من حيث التنظير والتطبيق في قواعد علم الترجمة أولا. أما السبب الآخر مما يدفع الباحثة إلى الدراسة المستفيضة والتحليل والتنقيح من تلك الملصقات فإنها توضع في أماكن عامة داخل حرم المعهد ويجعل الجميع ينظرون ويرون هذه الملصقات ليل نهار. وفي وجود بعض الترجمات التي تمت في غير مكانها فإن الناظر إليها تسيء أعين الناظرين.

ب مشكلات البحث

١. تحديد المشكلة

في خطوات البحث ، يعد تحديد المشكلة أهم نقطة يجب مراعاتها لكل باحث فيما يلي المشكلات التي وجدها الباحثة

أ). دقة الكلمات في الملصق الذي وجدت الباحثة في معهد الإخلاص الإسلامي الحديث بكونينجان.

ب). قلت معرفة مفردات اللغة العربية بمعهد الإخلاص الإسلامي الحديث بكونينجان

ج). اللغة والحروف في هذا النص باللغة العربية ، لذلك لا يمكن للجميع قراءتها.

٢- محور البحث

حتى لا تتسع المشكلة وبناء على الوصف الموضح ، يمكن استنتاجها في حدود البحث كإطار مرجعي في هذه الدراسة ، وهي:

بشكل عام ، ينصب تركيز هذا البحث على مخطط البحث نفسه ، بحيث مع تركيز البحث ، يمكن أن تكون عملية البحث من الملاحظة إلى تحليل نتائج البحث أكثر منهجية. أما بالنسبة لمحور المشكلة وهو محور المشكلة وحدودها في هذه الدراسة، فقد قام الباحثون بمعرفة دقة الكلمة في الملصق العربي، فالأشخاص الذين يعرفون مفردات ويبحثون عن نص مفردات يجب أن يستخدموا الحركات حتى يسهل قراءة الشخص.

٣- أسئلة البحث

صياغة المشكلة هي صياغة يمكن أن تسهل على البحث إجراء أبحاثهم وجعل نتائج البحوث أكثر تركيزا. ببساطة ، بيان المشكلة هو سؤال يعتمد على تحديد المشكلة ويمكن تحديد اتجاه المقالة. وبناء على الوصف ، صاغ الباحث عدة مشكلات هي موضوع هذا المؤلف، منها:

أ). كيف يتم تحليل ترجمة الملصقات العربية وفقا لنظرية يوجين نيدا علم الترجمة ؟

ب). ما هي الترجمة المقترحة للملصقات العربية وفقا لمعايير نظرية يوجين نيدا الترجمة ؟

ج). ما مدى دقة ترجمة الملصقات في معهد الإخلاص الإسلامي ؟

٤ - أهمية البحث

بشكل عام ، ينصب تركيز هذا البحث على مخطط البحث نفسه ، بحيث مع تركيز البحث ، يمكن أن تكون عملية البحث من الملاحظة إلى تحليل نتائج البحث أكثر منهجية. أما بالنسبة لمحور المشكلة وهو محور المشكلة وحدودها في هذه الدراسة، فقد قمت الباحثة بمعرفة دقة الكلمة في الملصق العربي، فالأشخاص الذين يعرفون مفردات ويبحثون عن نص مفردات يجب أن يستخدموا الحركات حتى قراءة يسهل الشخص.

ج. أهداف البحث وفوائده

أ. أهداف البحث

يجب أن يكون لكل نشاط يتم تنفيذه بطريقة منظمة وموجهة هدف واضح. في هذه الحالة ، لدى الباحثة أهداف بحثية مهمة ، وهي :

أ). تحليل ترجمة الملصقات العربية وفقا لنظرية يوجين نيدا علم الترجمة.

ب). تقديم الترجمة المقترحة للملصقات العربية وفقا لمعايير نظرية يوجين نيدا الترجمة.

ج). معرفة مدى دقة ترجمة الملصقات في معهد الإخلاص الإسلامي.

ب فوائد البحث

تشغل الفوائد التي تم الحصول عليها من الباحثة وتحقيق دقة مفردات في الملصق ما يلي:

١). الفوائد العملية

ويأمل الباحثون أن يسهل على القراء قراءتها من خلال ترجمة الملصقات باللغة العربية وخاصة الباحثين أنفسهم حتى يتمكنوا من فهم كيفية ترجمة الملصقات باللغة العربية.

(٢). الفوائد النظرية

(١) المساهمة في تطوير العلوم ، وخاصة في دقة ترجمة الملصقات العربية بمعهد الإخلاص

الإسلامي الحديث بكونينجان دراسة تحليلية.

(٢) تحويل الملصقات العربية وفقا لنظرية يوجين نيدا علم الترجمة.

(٣) جعل المواد المرجعية المقترحة لترجمة الملصقات العربية متوافقة مع معايير نظرية يوجين نيدا الترجمة.

(٤) اكتساب نظرة ثاقبة في مجال ترجمة الملصقات العربية.

د. منهجية البحث

أ). منهج البحث ونوعه

بشكل عام ، يتم استخدام هذه الطريقة النتائج التي تم الحصول عليها ، ويتم تجميع أعمال الترجمة من قبل الأطراف في فئتين متعارضتين ، وهما الترجمة الحرفية (الأدبية) تفسير هو كما يلي والترجمة الحرة (كوستاوان، ألفان واحد، صفحة واحد وعشرون).

فهم كل :

(١) مترجمو حرفية مخلصون للغاية ويلتزمون بمبادئ النص المصدر. يتم وصف هذه الدقة

من خلال إتقان الترجمة على الجوانب النحوية للنص المصدر مثل تسلسل اللغة وأشكال العبارات وأشكال الجمل. نتيجة لهذه الترجمة، تصبح الترجمة جامدة وصارمة ولأن

المترجم يفرض قواعد قواعد اللغة العربية إلى الإندونيسية. من بين الاثنين لديهما اختلافات جوهرية ، يمكن أيضا قول النتائج بسهولة ، وهي الإندونيسية وهي قواعد اللغة العربية ، لذا فهي غريبة جدا وتفتقر إلى اللغة المنخفضة.

(٢) ترجمة كتاب بالشروف أو التفسيرية تشير هذه الفئة إلى الترجمات التي لا تحتم بالقواعد النحوية للغة المصدر التوجه والهدف الذي يظهر هو نقل المعنى مع الاختلافات والفئات موجودة فقط على المستوى النظري المفاهيمي في الواقع ، لا تكاد توجد ترجمة واحدة هي حقا حرفية أو تفسيرية خالصة حتى الترجمات الجامدة أو الجامدة ستأخذ في الاعتبار نتائج الترجمة لا تزال بليغة ومباشرة ليقرأها متحدثو اللغة الهدف. سينظر المترجم الحر أيضا في ترجمته على القواعد اللغوية وقواعد النص المصدر.

قام ج. فيناي و أ. داريلينت في حاتم ومونداي بفحص الترجمة من خلال إجراء تحليل مقارنة بين الإنجليزية والفرنسية. يمكن أن يؤدي التحليل المقارن إلى أوجه تشابه واختلاف بين اللغتين وجدت مراجعة مجموعة النص المصدر والنص الهدف العديد من استراتيجيات وإجراءات الترجمة تقدم النتائج استراتيجيتين مشتركتين في الترجمة الترجمة الترجمة الحرفية والترجمة المائلة الترجمة المجانية. تتضمن الترجمة : الاقتراض. كالك والترجمة المباشرة : المباشرة ثلاثة إجراءات الحرفية. بينما تتضمن الترجمة المائلة أربعة إجراءات النقل والتشكيل والمكافئ والتكيف(ماندي، ألفان وأربعة، صفحة مائة وثمانية وأربعون) .

انطلاقا من مصدر البيانات ، يتم تضمين هذا البحث في البحث الميداني البحث الميداني) هو البحث الذي يهدف إلى وصف منهجي للحقائق الموجودة في هذا المجال

هي اللفظية والجمل والظواهر. من حيث مكان هذا البحث هو البحث الميداني ، لأن البيانات التي يتم جمعها مباشرة من الميدان على الكائن المعن.

يستخدم هذا البحث مناهج البحث النوعي، البحث هو بحث أدبي باستخدام

(مكتبة الأساليب الوصفية النوعية البحث). باستخدام منهج الترجمة الوصفية. المجموعة المستخدمة من خلال جمع البيانات المتعلقة بالمشكلة قيد الدراسة هي دقة الملصقات العربية. يتم ذلك للكشف عن الحقائق الموجودة والعثور على بيانات جديدة. ثم يصف المؤلف المشكلة وفقا للبيانات الموجودة هي:

(١) ما مدى دقة ترجمة الملصقات في معهد الإخلاص الإسلامي ؟

(٢) كيف يتم تحليل ترجمة الملصقات العربية وفقا لنظرية يوجين نيدا علم الترجمة ؟

(٣) ما هي الترجمة المقترحة للملصقات العربية وفقا لمعايير نظرية يوجين نيدا الترجمة ؟

لكل بحث طريقة في الاستجابة لموضوع البحث لأن تعريف النهج الذي تم تنفيذه سيوفر تعليمات واضحة لخطة البحث المراد تنفيذها. لهذه الدراسة باستخدام المنهج الوصفي النوعي.

البحث النوعي وصفي باستخدام التحليل البحث النوعي هو بحث يستخدم لفحص

حالة الأشياء العلمية حيث يكون البحث أداة رئيسية. وفقا لموليونغ ، فإن البحث النوعي

هو بحث لفهم الظواهر التي تعاني منها موضوعات البحث مثل السلوك والإدراك والدافع والعمل الشمولي وكيفية وصف شكل الكلمات واللغة في سياق علمي خاص من خلال

استخدام الأساليب العلمية المختلفة (سوجيونو، ألفان وسبعة عشر، صفحة سبعة وخمسون)

منهج البحث المستخدم هو منهج وصفي ، وهو منهج بحث من خلال تحليل الحقائق

وتقديمها بشكل منهجي وسهل الفهم. نوع البحث المستخدم هو البحث الميداني ، حيث يتم أخذ البيانات وحصادها من الميدان. هذا البحث يشرح أحكام ترجمة الملصقات العربية في المدرسة الداخلية الإسلامية الحديثة الاخلاش كونيנגان.

سبب استخدام هذا النهج النوعي هو تجربة الباحثين حيث يمكن استخدام هذه الطريقة لاكتشاف وفهم الظواهر الخفية التي تكون في بعض الأحيان شيئاً يصعب فهمه بشكل مرض الغرض من البحث النوعي هو شرح ظاهرة بعمق طريقة جمع البيانات التي تظهر ستة) صفحة أهمية عمل وتفاصيل البيانات قيد الدراسة. (موليديانا، ألفان وعشرون، أن يفهمها الباحث في إجراء البحوث النوعية : النقاط المهمة التي يجب (١) البحث النوعي لا يركز كثيراً على الأرقام أو القيم في قياس المتغيرات. (٢) البحث النوعي لا يجري اختباراً باستخدام الأساليب الإحصائية. (٣) التفصيل ، يسمح للباحثين بحفر معلومات أعمق حول موضوع البحث من خلال عدم الاعتماد على القياسات العددية. (٤) غير منظم أكثر من البحث الكمي. وفقاً لنيومارك ، فإن الترجمة حرفية واصطلاحية يتضح تقسيم سافون في مبادئ

الترجمة التالية:

- (١) يجب أن تعطي الترجمة الكلمات الأصلية
- (٢) يجب أن تعطي الترجمة الفكرة الأصلية
- (٣) يجب أن تقرأ الترجمة مثل العمل الأصلي
- (٤) يجب أن تقرأ الترجمة مثل الترجمة

(٥) يجب أن تعكس الترجمة أسلوب العمل الأصلي

(٦) يجب أن يكون للترجمة أسلوب الترجمة الخاص بها

(٧) يجب أن تقرأ الترجمة كما هي في العمل الأصلي

(٨) يجب أن تكون ترجمة المقاطع في الشر

(٩) يمكن للترجمات إضافة أو إزالة من الأصل

(١٠) يجب ألا تضيف الترجمة أو تطرح من الأصل

(١١) يجب أن تكون ترجمة المقاطع في النشر أن

(١٢) يجب أن تكون ترجمة المقاطع في مقاطع

(نيومارك، ألفان وتسعمائة وواحد وتسعون، صفحة خمسة)

نوع الترجمة وفقا لخبراء الترجمة له وجهات نظر مختلفة اعتمادا على وجهة النظر التي تصوغ
نوع الترجمة. هناك أيضا العديد من جوانب الترجمة ، وهي: جوانب اللغة المعنية ، وجوانب
الغرض من الترجمة ، وجوانب النتيجة النهائية للترجمة ، وجوانب الوسائط أو كيفية استخدام
الترجمة الجانب اللغوي متورط ، وفقا لرومانز جاكوبسون ، خبير الترجمة من تشيكوسلوفاكيا
، في مجموعة متنوعة من الترجمات إلى ثلاثة ، وهي: الترجمة داخل اللغات ، والترجمة بين
اللغات ، والترجمة بين السيميائية للفهم التالي: الترجمة داخل اللغة هي تفسير العلامات اللفظية
عدة لغات أخرى ، الترجمة السيميائية هي ترجمة نظام العلامات اللفظية بمساعدة نظام
العلامات غير اللفظية (رومان، ألفان وتسعمائة واثنان وتسعون، صفحة خمسة وعشرون).

وفقا لبريسلين ، بناء على صياغة كا ساغراند ، تنقسم الترجمة إلى أربعة

رجال ، وهي :

(١) الترجمة البراغمية هي ترجمة تؤكد على الدقة خاصة بالنسبة للوثائق الفنية .

(٢) الترجمة الجمالية الشعرية هي ترجمة تحديد أولويات العواطف والمشاعر

والتأثيرات الجمالية كما في ترجمة الشعر

(٣) الترجمة التعبيرية هي ترجمة تعطي الأولوية لتقديم السياق الثقافي للغة المصدر

في السياق الثقافي للغة الهدف.

(٤) الترجمة اللغوية هي ترجمة إعطاء الأولوية للتكافؤ اللغوي في اللغة

المصدر إلى اللغة الهدف (بريسلين، ألفان وتسعمائة وستة وسبعون، صفحة ثلاثة إلى أربعة)

يقسم المترجمون الجدد بدقة مجموعة متنوعة من الترجمات إلى قسمين : الترجمة الشفوية والترجمة المكتوبة. يقصد بالترجمة التحريرية الترجمة أو الترجمة باللغة الإنجليزية ، بينما تسمى الترجمة الشفوية الترجمة الفورية أو الترجمة المباشرة باللغة الإنجليزية تسمى الترجمة الفورية أو الترجمة الفورية.

من حيث اتجاه الترجمة تنقسم الترجمة إلى قسمين ، وهما : الترجمة من لغة أجنبية إلى لغة أم ، والترجمة من اللغة الأم إلى لغة أجنبية. ينطبق مصطلح الترجمة بشكل عام على الاتجاه الأول للترجمة ، أي من لغة أجنبية إلى لغة أم في حين أن المصطلح المستخدم للإشارة إلى هذا الاتجاه الثاني للترجمة من اللغة الأم إلى لغة أجنبية هو الترجمة العكسية أو ترجمة الخدمة (بيكر، في سنة، صفحة خمسة وستون)

(ب). مصادر البحث

وفقا لسوهارسيمي أريكسينتو (ألفان وثلاثة عشر : مائة واثنان وسبعون) ، توضح

مصادر البيانات أنه من أين يتم الحصول على البيانات ، وما هي البيانات التي يتم جمعها، وكيف يحصل عليها المخبرون أو الموضوعات. في بيانات البحث في شكل ملاحظات وتوثيق

ومقابلات عند تقديمها من مصادر البيانات ، تستخدم عملية جمع البيانات المصادر الأولية والمصادر الثانوية المصدر الأساسي هو مصدر بيانات يوفر البيانات مباشرة إلى أداة تجميع البيانات، والمصدر الثانوي هو مصدر لا يوفر البيانات مباشرة إلى أداة تجميع البيانات. توفير البيانات مباشرة إلى جامع البيانات. هذه المصادر الثانوية هي على سبيل المثال من خلال أشخاص أو وثائق أخرى. (أريكسون، ألفان وثلاثة عشر، صفحة مائة واثنان وسبعون).

تشمل مصادر البيانات في هذه الدراسة المصادر الأولية والمصادر الثانوية اما بالنسبة للجزء الأساسي في هذه الدراسة ، فقد كتب المصق باستخدام اللغة العربية بمعهد الإخلاص الإسلامي الحديث بكونينجان في حين أن المصدر الثانوي في هذه الدراسة هو الملصقات (الصور) التي تعمل كمعلومات داعمة ومفيدة لعملية البحث .

ج). طريقة جمع البيانات

في جمع هذه البيانات ، يستخدم الباحثون عدة تقنيات ، على النحو التالي:

(١) ملاحظات

السجلات هي طريقة تعتمد على الملاحظات التي يتم تسجيلها بشكل منهجي على الظواهر التي يتم التحقيق فيها بعناية ودقة. التكنولوجيا المستخدمة لمراقبة موضوعات البحث بشكل مباشر، واستخراج البيانات المتعلقة بتطبيق مواد ترجمة الملصقات العربية بمعهد الإخلاص الإسلامي الحديث بكونينجان

(٢) المقابلة

المقابلات هي جمع البيانات باستخدام الأسئلة للمباشرة. يقوم القائم بإجراء

المقابلة بتحيةة المحيية ويتم تسجيل إجابة المحيية وتسجيلها لسؤاله على النحو التالي:

(١) من أسس بمعهد الإخلاص الإسلامي الحديث بكونينجان ؟

(٢) متى تأسست بمعهد الإخلاص الإسلامي الحديث بكونينجان ؟

(٣) كم عدد الملصقات التي تم العثور عليها في بمعهد الإخلاص الإسلامي الحديث

(٣) التوثيق

توثيق عملية البحث عن البيانات في بمعهد الإخلاص الإسلامي الحديث بكونينجان

والتي تتضمن خلفية إنشاء المدرسة الداخلية الإسلامية الحديثة وبناء موقع البحث الذي يتضمن موقع المنطقة وتاريخ إنشاء المدرسة الداخلية الإسلامية الحديثة. بمعهد الإخلاص

الإسلامية الإسلامي الحديث بكونينجان عدد وأسماء الطلاب في المدرسة الداخلية الحديثة.

(٤) الملاحظة

يقدم لمحة عامة عن عملية ترجمة الملصقات العربية في بمعهد الإخلاص الإسلامي الحديث بكونينجان .

هـ). طريقة تحليل البيانات

التحليل البيانات ، الباحثة منهجا وصفا نوعيا للبيانات المقدمة ، ثم يستخلصون

استنتاجات باستخدام الطريقة الاستقرائية ، وهي استخلاص انتاجات خاصة العامة

الناس.

وفقا لنانا سوجانا، فإن عملية الاستدلال الاستقرائي لا تبدأ من النظريات العامة ،

ولكن من الحقائق أو البيانات الخاصة القائمة على الملاحظات الميدانية أو الخبرة التجريبية.

يتم جمع البيانات والحقائق من الملاحظات التجريبية ومعالجتها ودراستها بطريقة يتم فيها

استخلاص المعنى في شكل بيانات واستنتاجات ذات طبيعة عامة. (ريفاي ن. س.، ألفان وعشر، صفحة واحد وخمسون)

يمكن أن تكون الوثائق أيضا في شكل سجلات ، وهي سجلات للأحداث المكتملة مسبقا استخدمت :مثل المكتملة والصور. لذلك ، لاستكشاف البيانات في هذه الدراسة ، الباحثة مسارات البحث التالية

(١) في المرحلة الأولى ، بحثت الباحثة ويحدد النص المراد دراسته. ثم وجدت الباحثة

مفردات في شكل ملصقات عربية في المدرسة الداخلية بمعهد الإخلاص الإسلامي الحديث بكونينجان.

(٢) في المرحلة الثانية ، أقرأت الباحثة مفردات للحصول على البيانات.

(٣) المرحلة الثالثة ، ترجمت الباحثة النص إلى اللغة الإندونيسية.

هـ. الدراسات السابقة

بعد البحث السابق عنصرا مهما في اقتراح البحث ، لأنه يعمل على شرح موقف المشكلة التي يتم فحصها بين الدراسات التي أجراها باحثون آخرون بهدف تجنب ازدواجية بعد أن بحث الباحثان في البحث. (فريق التجميع، ألفان وستة عشر، صفحة واحد وعشرون) بيانات البحث السابقة، وجد الباحثان نفس الاستكشاف في تطبيق مادة ترجمة مرسوم الملصقات العربية في مدرسة الإخلاص كونينجان الإسلامية الداخلية الحديثة، ووجدوا عدة نتائج بحثية لها أوجه تشابه واختلاف مع الدراسات السابقة، ومنها:

أولا ، في البحث الذي أجرته فيتري ألبينا. بعنوان "الجهود المبذولة لتحسين مهارات الكلام العربية من خلال طريقة المتحدثة لسانتري في معهد الإخلاص الإسلامي الحديث بكونينجان " في ألفان وعشرون جامعة الإسلام إندونيسيا يوجياكارتا. في هذه الدراسة باستخدام المنهج النوعي ، المخبرون في البحث هم سانتري ، سانتري في قسم اللغات ، والمعلمون في قسم اللغات في معهد الإخلاص الإسلامي الحديث بكونينجان تستخدم التقنية المستخدمة في تحديد المخبرين في هذه الدراسة تقنية أخذ العينات الهادفة ، والتي لها معايير معينة يمكن أن تعزز السبب شخص ما يصبح موضوع بحثه. تقنيات جمع البيانات عن طريق المقابلة والملاحظة وطرق التوثيق. تستخدم صحة البيانات الثلاث ، وتكون النماذج التفاعلية التحليل البيانات من جمع البيانات وتقليل البيانات وعرض الضنية تكميلية العوالية ورسم الاستنتاجات والتحقق منها. أظهرت نتائج هذه الدراسة أن نتائج هذه الدراسة هي محاولة لتحسين مهارة الكلام العربية من خلال طريقة المحاطة للطالبات في مدرسة التخصيب الداخلية الحديثة للبنات ، وهي توفير تشمل العقوبات التي تحول دون تحسين مهارات الكلام العربية عدم معرفة ، والخوف من العقوبات ، والتحدث باللهجة ، والحل هو تحسين ومضاعفة المعرفة الجديدة وحمل القواميس بجد ، وتدريب اللسان وتدريب المدارس باستخدام اللهجة العربية. نتيجة لطريقة المحاطة في تحسين اللغة العربية تتطور ، وتزيد اللغة ، وزيادة المفردات ، ونطق حرف المناسب ، ومهارة في التواصل باستخدام اللغة العربية وزيادة التحصيل العلمي.

الفرق بين البحث السابق وهذا البحث مع الباحثة هو أن بحثي يركز أكثر على تحسين مهارات اللغة العربية بينما يركز هذا البحث أكثر على تطبيق نموذج المعهديات (ألبينا ، ألفان وعشرون، صفحة عشرة).

ثانيا ، في البحث الذي أجرته مينا كاندريا ونورحياتي، بعنوان "تدريب على ترجمة الملصقات في قرية السياحة البحرية ، تامباك لوروك ، سيمارانج" في عام ألفان وتسعة عشر، جامعة ديونيجورو. نتائج هذه الدراسة هي ترجمة نص الملصق من الإندونيسية إلى الإنجليزية. ترجمة ملصقات الترويج السياحي. تتم الترجمة عن طريق الترجمة بين اللغات أو الترجمة المناسبة من يوجين نيدا. يمكن ترجمة ملصقات سياحية بسيطة من الإندونيسية إلى الإنجليزية.

التشابه مع بحث المؤلف هو استخدام طريقة نموذج الترجمة بين اللغات أو الترجمة الصحيحة والفرق مع بحث المؤلف هو أن بحثي يركز أكثر على زيادة مفردات المفردات العربية في شكل ملصقات بينما يركز هذا البحث أكثر على ترجمة ملصقات الترويج السياحي (نورحياتي، ألفان وتسعة عشر، صفحة اثنان وعشرون).

ثالثا ، حول البحث الذي أجرته سوسي أسريدا. واحد بعنوان "استخدام أسلوب جلسة الملصقات في ترقية التعبير الشفوي :بحث إجرائي في المدرسة الفتيان الشاملة الثانوية باتشي ه بيسار" . في عام ألفان وخمسة عشر ، استخدمت جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية في باندا آتشي في هذه الدراسة في جمع البيانات بما في ذلك المقابلات والملاحظات والاختبارات أظهرت النتائج أن الطلاب تحاوبوا بشكل إيجابي مع استخدام

جلسات الملصقات في تعلم مهارات التحدث باللغة العربية ، وأظهرت نتائج التعلم تحسنا ملحوظا.

التشابه مع بحث المؤلف هو استخدام طريقة الملصق والفرق مع بحث المؤلف هو أن بحثي يركز أكثر على زيادة مفردات المفردات العربية في شكل ملصقات بينما يركز هذا البحث أكثر على تعليم مهارات التحدث ومعرفة نتائج تعلم الطلاب في التحدث باللغة العربية (أرسيد، ألفان وخمسة عشر، صفحة مائة وثلاثة وأربعون).

رابعا ، في بحث أجراه حسين أمين ، أحمد سويان ، ماريني، بعنوان "أثر استخدام وسائط التعلم بالملصقات في تحسين مخرجات تعلم الطلاب في مجال الدراسات العربية في مدرسة عليا نيغري ساتو براوموليه " في عام كلية راودهتول العلوم الإسلامية ألفان وثلاثة وعشرون. كانت طرق جمع البيانات المستخدمة في هذه الدراسة هي طرق الاستبيان والمقابلات العميقة والملاحظات والتوثيق بعد جمع البيانات ، يتم تحليلها باستخدام تقنيات التحليل الإحصائي باستخدام صيغة وصيغة ارتباط بيانات لحظة المنتج التي تم الحصول عليها من الاستبيانات والوثائق تقنيات التحليل النوعي المتعلقة بالبيانات التي تم الحصول عليها من خلال المقابلات.

التشابه مع بحث المؤلف هو استخدام أساليب الاستبيان والملاحظة والتوثيق والفرق مع بحث المؤلف هو أن بحثي يركز أكثر على زيادة مفردات المفردات العربية في شكل ملصقات بينما يركز هذا البحث بشكل أكبر على مخرجات تعلم طلاب وسائط التعلم (حسنول أمين، ألفان وثلاثة وعشرون، صفحة خمسة) .

خامسا، حول البحث الذي أجراه سيف الدين بعنوان "فاعلية المهارات في تعليم اللغة العربية" (دراسة حالة في بوندوك بيسانترين إسلام المتعقنين جيبارا) طلاب جامعة سلطان أجينج سيمارانج في هذه الدراسة يمكن القول إن تطبيق المهارات في تعليم اللغة العربية هو فعالية المحادثات مع اللغة العربية التي يتم إجراؤها كل يوم ، وفي يوم الجمعة يتم تدريب الطلاب على إتقان عنوان المحادثة بإتقان جيد.

أوجه التشابه مع البحث المدروس باستخدام طريقة المحاطة لتحسين مهارات اللغة العربية ، الفرق هو أن هذه الدراسة تركز على فعالية المهارات في تعليم اللغة العربية بينما يستخدم بحثي طريقة المعاهدات لتحسين مهارة القلم العربية (سيف الدين، ألفان وثمانية عشر، صفحة مائة وسبعة وسبعون). هذا الموقف البحثي له تركيز بحثي مختلف عن الدراسات الأخرى بحيث يهتم الباحثون يجعله أطروحة بعنوان تحليل " دقة ترجمة الملصقات العربية في بمعهد الإخلاص الإسلامي الحديث بكونينجان " تم الإعلان عن صحة البحث وليس عناصر انتحال نعتان لأنه لا يوجد شيء مطابق تماما للبحث الذي توجد فيه نتائج من دراسات سابقة ، على الرغم من أن المناقشة مرتبطة بأشياء مماثلة.

و. الإطار النظري

بمعهد الإخلاص الإسلامي الحديث بكونينجان: دراسة تحليلية ، جاوة الغربية ، لديها مجموعة متنوعة من الخلفيات والأنماط المختلفة ، سواء مع الأنظمة التقليدية والحديثة أو مزيج من التقليدية والحديثة من المتوقع أن تكون قادرة على الاستجابة لتحديات العصر ، ولتحقيق ذلك ، تم بمعهد الإخلاص. في عصر العولمة الحالي ، وخاصة في إندونيسيا الإسلامي الحديث بكونينجان: دراسة تحليلية في سنة عشر يوليو ألف وتسعمائة وتسعون / ثلاثة وعشرون ذو الحجة ألف وأربعمائة وأحد عشر هـ. كشكل من أشكال المظاهر للإجابة على تحديات العصر ، فإن هذه المدرسة الداخلية الإسلامية موجودة كشكل من أشكال التفاني ، شكل من أشكال الحب والإخلاص الله من مؤسسها ، كياي الح. أباندي بكالوريوس ، د هـ. أهيم أيسوري ثم بقيادة الدكتور إتش إم تانا توفيق ،. ماجستير في الدين.

كانت مؤسسة التليمية الإسلامية في الأصل مجرد مدرسة إبتداء تتطور ببطء إلى هذه المدرسة الداخلية الإسلامية التي تقف على ثمانية هكتارات من أراضي الوقف، وتمكين مرافق البناء التي تم بناؤها على مساحة ستة هكتارات وبقية الأراضي مدعومة بمحاصيل مثل هذا المعهد يقف فوق كل الطبقات. مزارع الأرز والموز.

تقف مدرسة الإخلاص الإسلامية الداخلية الحديثة هذه على أرض خاصة لقائدها،

بدءا من مدرس / كياي لديه العديد من الطلاب ولا يزال يتنقل ذهابا وإيابا أو لا

يزال يذهب. ثم تم إنشاء كون يعرف حاليا باسم الكوخ الحديث الإخلاص الواقع في

سياويلور تشاو يجيانج كونينجان. هذا النزول موجه إلى نظام التدريس كلية معلمات

الإسلامية غونتور، حيث يستخدم التدريس أو تربية المعلمين الإسلاميين.

وفقا (ليوجين نيدا، ألفان وتسعمائة واثنان وثمانون، صفحة اثنا عشر) فإن الترجمة هي علم يتكون من استنساخ اللغة الأصلية إلى اللغة المستقبلية ، سواء من حيث المعنى أو من حيث الأسلوب (جبج، ألفان وتسعمائة وخمسة وستون، صفحة عشرون) ماري سنيل هوربي مفهوم الترجمة هو عملية تفاعل بين الكاتب والمترجم والقارئ.

(١) ترجمة

أ). طبيعة الترجمة

نشاط ينشأ من ظاهرة تطور العصر في هذا الوقت هو الترجمة ، للتجارية والأدبية. تطورت دراسة الترجمة على مدى السنوات العشرين الماضية تركز دراسات الترجمة على اتساق نهج الترجمة ، وهما الترجمة التحريرية والشفوية التي تسمى الترجمة الفورية أو الترجمة الفورية في مجال الترجمة ، اللغة لها ثلاثة معان ، وهي دراسة عامة ، نص تمت ترجمته أو منتج ، عملية الترجمة في نص (مونداي، ألفان ألفان وستة عشر، صفحة ثمانية). العملية في المترجم لتحديد العلاقة بين نظامين لغويين. من بين النظامين اللغويين المتاحين بالفعل والمكتوبين من قبل متواصل المصدر متواصل اللغة المصدر (BSu) في النظام اللغوي لا يزال لديه القدرة على التكيف ، وغالبا ما يشار إليه باسم اللغة (BSa). البيان مع بيان فراويلدر و شريفز ، أن الترجمة هي في الأساس تتضمن رسم الخرائط المعجمية والرموز النحوية بلغتين إعادة صياغة الأفكار من لغاتها المصدر.

نداء وثابر، (ألفان وتسعمائة واثنان وثمانون، صفحة اثنا عشر) أن عملية الترجمة هي عملية إعادة إنتاج لغة هدف ممكنة بشكل طبيعي مثل اللغة المصدر. من حيث وتسعمائة وخمسة وستون، المعنى وكذلك، الأسلوب. وفقال كاتفورد، (ألفان صفحة عشرون)، فإن الترجمة هي نشاط نقل نص له أوجه تشابه بين اللغة المصدر واللغة الهدف، والشئ المهم هو أن يكون النشاط مشابها أو مكافئا. ما نقله مونداي، (ألفان وثمانية، صفحة خمسة)، أن الترجمة هي تغيير في النص المكتوب باستخدام اللغة اللفظية في اللغة المصدر إلى نص مكتوب باستخدام اللغة اللفظية في اللغة الهدف.

لا تقوم أنشطة الترجمة ببساطة بنقل أو إعادة إنتاج نص واحد باللغتين المصدر خارج اللغة. يتطلب الأمر مترجما مكونا في مجال الترجمة انتبه لعوامل أخرى. والهدف لتنفيذ عملية الترجمة وإنتاج ترجمة جيدة مقبولة لقراء اللغة المستهدفة. هذا مشابه لرأي كولديرون، (ألفان وستة عشر، صفحة ثلاثمائة وأحد عشر) ينص على أن حدس قارئ اللغة الهدف مطلوب في عملية الترجمة، وهناك حاجة إلى مصفوفة ثقافية للغة الهدف لأن الترجمة عملية معقدة.

لا يقتصر نشاط المترجم على الترجمة فحسب، بل يقوم بعملية فك تشفير يشير هذا إلى أن مهمة المترجم هي فقط ترجمة. قراءة نص اللغة المصدر بشكل متكرر الرسالة وتفسيرها أيضا (باسنيت، ألفان اثنان، صفحة أربعة وثمانون). من المتوقع أن يتمتع مترجم عملية الترجمة بالذكاء والمعرفة والحدس والخيال اللازم لبناء وإعادة بناء النصوص مترجم عملية الترجمة بالذكاء والمعرفة والحدس والخيال اللازم لبناء وإعادة بناء النصوص بلغات أخرى في أنشطة الترجمة، هناك حاجة إلى مترجم

مختص ومحترف، لأن المترجم الفوري كوسيط للنصوص ذات الاتفاقيات اللغوية للغة المصدر موجود بالفعل ويحافظ على وظيفة نفس الاتفاقيات اللغوية في اللغة الهدف من خلال مراعاة

عوامل أخرى خارج اللغة.

(ب). وحدات الترجمة

يجب أن تأخذ الترجمة في الاعتبار العلامات المشتقة من المفردات المعدلة بواسطة القواعد التي تعطي معنى من حيث الرسالة وطريقة التعبير التي يستخدمها المتحدث ، مثل الوضع الاجتماعي للمتحدث وشخصية المتحدث ومزاجه (فيناي و داريلنت،

ألفان وتسعمائة وخمسة وتسعون، صفحة اثنا عشر) اطلب من المترجم الانتباه إلى السياق أو الجو أو الواقع في الخطاب .

(د). عملية الترجمة

في هذه العملية يحدد المترجم العلاقة بين النظامين اللغويين بوضوح. واحد منهم موجود بالفعل أو غالبا ما يشار إليه باسم اللغة المصدر في الأنظمة اللغوية الأخرى لا يزال لديه القدرة أو يمكن تكييفه يسمى اللغة الهدف. هذا يتوافق مع رأي ماندي، (ألفان وستة عشر، صفحة ثمانية) ينص على أن عملية الترجمة تنطوي على تغيير النص المكتوب للغة اللفظية في اللغة المصدر إلى نص تحليل اللغة اللفظية للغة الهدف.

هذه محاولة في عملية الترجمة بسبب الحاجة إلى تبديل النص بين اللغات (ويات، ألفان وستة عشر ، صفحة مائة وخمسة وسبعون) وفقا ل بير، (ألفان وأربعة عشر، صفحة مائتان وستة عشر) فإن الترجمة لا تنقل فقط المعنى الذي يمكن العثور عليه عن طريق فك تشفير اللغة المصدر التي تتم معالجتها أو إعادة إنشائها باللغة الهدف

عن طريق إعادة الترميز. يتعامل هذا المفهوم مع المواقف المعرفية في الترجمة التي تحتوي على أفكار من المؤلف ، قارئ نص اللغة المصدر ، لمترجم ، اقارئ نص اللغة الهدف.

يتمثل الدور الرئيسي في عملية الترجمة في الحصول على الأساس الهيكلي لكل لغة في

الترجمة (ماير وآخرون، ألفان وسبعة عشر، صفحة وخمسمائة وخمسة وسبعون).

درويش (في الغامدي، ألفان وخمسة عشر، صفحة مائتان وتسعة وسبعون) أنه

في عملية الترجمة ليس لدى المترجم في الترجمة بما في ذلك :تحليل النص (المعنى ، التسجيل ، الأسلوب ، البلاغة) النقل وإعادة البناء او التوافق مع اللغة الهدف. المرحلة الأولى من

عملية الترجمة هي تحليل نص اللغة المصدر الذي سيتم ترجمته تعتمد مرحلة التحليل بشكل

كبير على نوع النص الذي سيتم تحليله (مشالي ، ألفان وتسعة صفحة سبعة وستون)

تنقسم ترجمة النص إلى ثلاثة أنواع من النصوص، وهي: النصوص المعلوماتية، البعد اللغوي

منطقي ومرجعي ويتطلب الاهتمام بالمعنى الوارد في هذا النص لتقديم معلومات واضحة

ودقيقة للقارئ نصوص معبرة، أبعاد لغوية جمالية بما في ذلك النصوص الأدبية، هذا النص

يتطلب المزيد من الاعتبارات شكلا ومضمونا. نظرا لأن المؤلف يجعل هذا العمل بالتعبير

والتفكير الإبداعي والفني ، فإن النص المنطوق لهذا النص هو نوع من الإعلان أو النص

المقنع ، والهدف هو دعوة القارئ للقيام بشيء ما بالطريقة المناسبة الواردة في النص. يجب

أن يؤدي هذا النص المنطوق وظائف لغوية ونفسية.

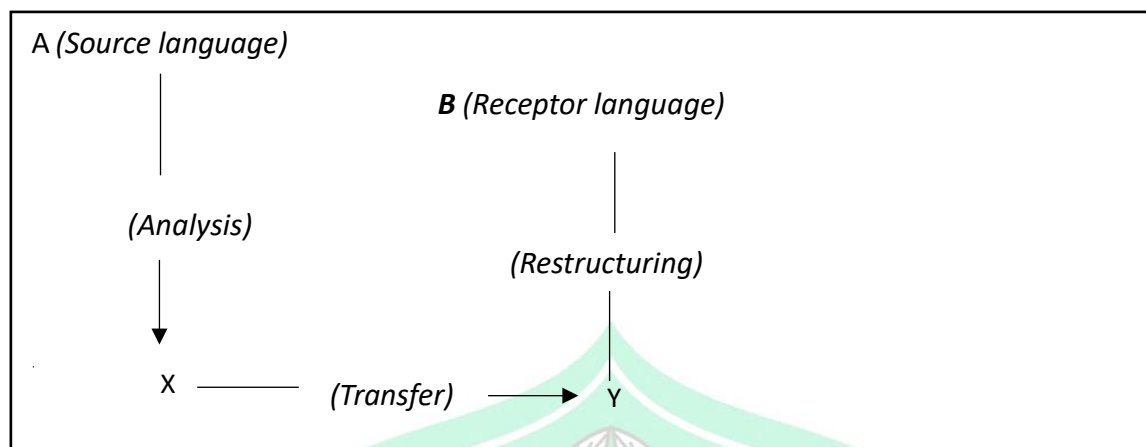
وقال باسنيث، (ألفان اثنان، صفحة ثمانية وثلاثون) أنه بين التعبيرات في اللغة المصدر

واللغة الهدف لن يكون هناك تشابه في التعبيرات. يجب أن يحصل المترجم على التعبير الأقرب

إلى التعبير الوارد في اللغة المصدر أثناء عملية الترجمة.

يصف نداء وتابر، (ألفان وستة عشر، صفحة ثلاثة وستون) المراحل الثلاث

التالية في نظام الترجمة.



في الصورة أعلاه ، يمكن شرح أن المترجم يقوم بعملية الترجمة بدءاً من التحليل الشامل للبنية الأولية ، من حيث البنية النحوية أو المعنى الوارد في نص اللغة المصدر. يقوم المترجم بنقل أو نقل المحتوى أو المعنى الوارد في اللغة المصدر إلى اللغة الهدف. تتم إعادة هيكلة المرحلة التالية من اللغة المصدر بناءً على الدلالات والأسلوب وفقاً للقواعد الواردة في اللغة الهدف .

(٢) فهم اللغة

الفوشاح العربية هي اللغة العربية القياسية ويستخدمها القرآن ، الحديث النبوي، الفوشاح العربية التي تستخدم في المناسبات الرسمية لغرض كتابة الأفكار الفكرية (صوفي أنور محمد، ألفان وستة عشر، صفحة اثنان وخمسون) وفقاً لديوي شميدة ، قال أحد المحاضرين باللغة العربية في جامعة إندونيسيا إن لغة الفشة العربية هي لغة المتعلمين. يتم استخدام هذه الفوشاح العربية من قبل الأجانب الذين يحترمهم العرب الأصليون. لأن هذه اللغة العربية تتعلم من مختلف البلدان بما في ذلك إندونيسيا ، التي تعلم الفصحاح العربية. ويهدف إلى تعريف هؤلاء المتعلمين باستخدام لغة الفوشاح العربية في تعلم اللغة العربية.

جميع البشر ، من أين أتوا ، لديهم لغة اللغة الأساسية للبشر. شيء مثل التنفس أساسي وضروري في حياة الإنسان. بدون وجود لغة، الإنسانية سنفقد. لم يعد بإمكانه العمل ككائنات معرفة (لمرجع نفسه)

هناك الآلاف من اللغات في العالم ، ولكل لغة أيضا نظامها الخاص المسمى القواعد. هناك قواعد اللغة الإندونيسية ، وقواعد اللغة العربية ، وقواعد اللغة الإنجليزية ، وقواعد اللغة اليابانية. يمكن تنفيذ أنشطة الاتصال باستخدام أدوات أخرى إلى جانب اللغة ، من حيث المبدأ ، يتواصل البشر باستخدام اللغة. في هذا السياق ، اللغة المستخدمة هي لغة بشرية وليست لغة حيوانية. في بعض الحالات ، يمكن للحيوانات التواصل مع بعضها البعض باستخدام لغة (تري ويرانتو).

(٣) فهم اللغة

وفقا لنانا سودجانا ، فإن الملصقات هي صور تحتوي على عناصر مرئية مثل الصور والخطوط وأيضا الكلمات التي تهدف إلى جذب الانتباه وتوصيل رسالة لفترة وجيزة. (أنيتا، ألفان وتسعة، صفحة أربعة)

وفقا لنانا سودجانا ، فإن الملصقات هي مزيج مرئي من التصميمات والألوان يهدف إلى جذب انتباه أولئك الذين يرونه ويمكنهم زرع الأفكار في. والرسائل القوية ذاكرة أولئك الذين يرونه. (ريفاي، ألفان وعشرة، صفحة خمسة)

وفقا للغلايين ، اللغة العربية هي الجمل التي يستخدمها العرب للتعبير عن أهدافهم (أفكارهم ومشاعرهم) اللغة العربية هي جملة يستخدمها العرب للتعبير عن نيتهم وهدفهم (الغلايين، ألفان وخمسة، صفحة سبعة).